



Teaño  
Escuela N.º 61

Delia Vergara, de Aparicio.



6 Adivinanzas

Chiquito chiquitís, como te hallarís,  
¿que será? (El anís)

Todo el mundo lo andarás, y nunca lo hallarás,  
¿que será? (La suerte)

Ramadón ramadon, sin ningún arcon.  
¿que será? (El cielo)

En blancos pañales nací, en verdes me ~~escribí~~  
y en colorados me quedé.  
¿que será? (El aji)

Pampas blancas, semillas negras, cinco toros y  
una tambora.  
¿que será? (La sementera)

Cien niñas en un convento, todas duermen  
a dentro.  
¿que será? (Las orejas)

Una cajita de buen parecer que el carpintero no  
la pueda hacer, solo Dios con todo su poder,  
¿que será? (La nuez)

Puente sobre puente, pueblito de mala gente,  
¿que será? (Las arvejas)

En los campos gritan, en las casas se hollen.  
¿que será? (La hacha)

Tapa sobre tapa corazón de vaca.  
¿que será? (El pastel)

61 Largo como lazo hecho a talonazos.  
¿que será? (El camino)

Va y viene paraito lo tiene.  
¿que será? (El arado)

Fui por un caminito corte un palito, cortarlo  
pude, rajarlo no pude.  
¿que será? (El cabello)

Fui por un caminito encontré una niña sin  
brazos, por comerle el corazón la hice trecientos  
pedazos.  
¿que será? (La sandía)

En blancos pañales nací, en verdes me crié  
y amarillo me quedé.  
¿que será? (La naranja)

Pisa que pisa Luana petiza.  
¿que será? (La ojota)

Grande como como taza, va conmigo a la plaza.  
¿que será? (La luna)

De las Indias fui traída y en América fui ven-  
dida y si me voltean, soy niña perdida.  
¿que será? (La aguja)

Jeano  
Escuela N.º 61  
Delia Vergara de Aparicio

II-e

2



6  
Refranes -

- ✓ El que carece de amigos, prueba que no los merece.
- ✓ Quien a buen árbol se arrima, buena sombra le cae encima.
- ✓ Quien dice lo que quiere halla lo que no quiere.
- ✓ Amores son amores y no buenas razones.
- ✓ El mucho madrugar no amancece mas temprano.
- ✓ Voluntad que apura no dura.
- ✓ Todo es lindo, nada es fiero andando tras del  
✓ Quiero.
- ✓ Agua que no e' de beber, hay que dejarla correr.
- ✓ Dime con quien andas, te diré quien eres.
- ✓ No te creas de sueño pero guardate de ellos.
- ✓ Muy bien dijo, zapallo asao, con quirquincha.
- ✓ Erre guzo no toque, lo que no es suyo.
- ✓ Pobre mis riendas, pobre mis cabezadas, pobre  
mi' negra tan desgraciada.
- ✓ Bueno me dijo María, no te vaís, tengo tiesto y  
maíz, pague sacudais.

Así dice y así sale, que amor de viejo no vale.

Así dicen y andan diciendo, que uno es el dueño  
y otro anda presumiendo.

No hagas juicio a las penas, así como vienen  
malas, vienen buenas.

Erre Casimira, que con un ojo me mira y con el  
otro casi me mira.

El que desgraciado nace entre las dichas padece.

Erre bruja, no me hagas daño, dejame gozar otro  
año.

Cierto en deveras, que si no fuera cierto me le  
dejera.

Disculpe voy a sacar una tumba de la olla,  
sin afender al zapallo ni a la cebolla.

Aquí esta Arce, pagando, no hay que enredarse.

Así soy yo, y así es ella, que cuando yo no voy,  
ella se costella.

Arriba llueve y abajo crece, negrita que te parece,

No hay ser el cuervo mas negro que las alas.

Tan reparado y tan desnudo.

Cuando el mal es de piojos, en vano es rascarse.

I. A. v.

3

Tramo  
Escuela n. 61  
Delia Vergara de Aparicio



A Creencias y costumbres.

Los primeros pobladores, o sean los indios, creían que el Sol y la Luna eran Dios, que la tierra no se movía, que era el Sol el que caminaba, igual creencia con la Luna; que el agua y el fuego eran cosas que el Dios Sol o Luna se los daba.

Al amanecer seguían viaje al Naciente hasta la salida del Sol con la idea que lo encontrarían al Dios, que ellos adoraban, y de allí lo acompañaban hasta llegar a sus toldos, y cuando iba a entrarse el sol seguían viaje al Poniente hasta que se entraba el Sol para despedirse de su Dios y esto era todos los días, mediante sus ritos.

Igual creencias tenían que el Sol bailaba, y que cuando tenía círculo blanco anunciaba viento, o zondas, y cuando tenía el círculo colorado anunciaba, tormentas o tempestades rigorosas.

De la Luna creían que caminaba y que veían un burrito que en él cabalgaba la Virgen con un niño en los brazos.

En las estrellas distinguían, una cruz, una campana, tres estrellas que les llamaban las tres Marias, una estrella grande que sale a la oración le llamaban la boyera por que en esa hora acomodaban los buyes cuando viajaban con carretas.

Un círculo largo de estrellas que en el verano está de Norte a Sud y en el invierno de Este a Oeste le llamaban el río del cielo, y que de este río eran las fuertes tormentas que hay en el verano.

Via libre

Cuando habia furiosas tempestades, de agua y piedra y viento, sacaban, olivas, palmas benditas a fuera para que calme la tormenta, hacian cruces de sal, de ceniza, para el lado que venia la tormenta, sacaban las cruces benditas las tapaban con una manta negra; si tenian algun chico varan de pecho le pegaban para que lllore, y si con todo estas ideas de ellos no calmaba la tempestad, pegaban tres hachazos en cruz detras de las habitaciones, o tabdos donde vivian, esto lo hacian los indios, o los hombres y las mujeres rezaban y cantaban alabanzas a los Santos.

En la antigüedad, la nieve producía graves consecuencias, nevaba hasta un mes, o quince días tenían perdidas grandes de haciendas, y a ellos les parecía que eran algodones que el Dios de ellos les enviaba, y con esto quedaban muy conformes.

Cuando caía piedra en las tormentas del verano, corrían a levantarla, y la chupaban, diciendo que era remedio para el coto que en esos años casi todos lo tenían, se lavaban la cara por que era bueno para las pecas y manchas que tenían en la cara.

Estas eran sus creencias, y costumbres.

JanoEscuela N.º 61Delia Vergara de Aparicio

b Supersticiones relativas a plantas y árboles.

En la antigüedad tenían las plantas de sus aprecio, y que según ellos les prestaban mayor utilidad.

Eran el mistol, el algarrobo, el piquillín, el molle, el chalchal, el chañar, el mato, por la razón de que eran las plantas frutales que ellos conocían.

Estos hacían el arrope, de piquillín, arrope de molle, arrope de chalchal, arrope de chañar, jalea de algarroba, y también alojas que eran el licor poverito que ellos tenían;

También la fruta la comían durante el período de tiempo que les duraba; estos no conocían las plantas de castilla, para ellos no tenían más de que gozar que de las plantas silvestres, y se regalaban, pasando una gran vida con sus frutas dulces y alojas que ellos trabajaban durante el tiempo que ellos llamaban cosechas.

A medida que pasaron los primeros años desde la creación del nuevo mundo. Por los indios se comenzó a sacar las plantas de castilla, que ellos llamaban, era el maíz, el trigo de la cual les servía para dar principio a la nueva alimentación, y con el maíz les servía para tostar, en ceniza, y en la grasa para los locros, y masamorras, también ponían chicha del apresto de maíz, y de esto hacían las alojas que les servía para los grandes festejos que tenían, y para asentar la comida de la carne cazada.



con cuero que era lo que ellos acostumbraban como lujo en ellos.

Del trigo después de cosecharlo, lo hacían moler en el molino, y de esto sacaban la harina en flor que así le llamaban, después la de segunda que era más negra, y de lo último sacaban la semita, del apresto de la semita lo utilizaban en las poliadas que era una bebida; a esto lo preparaban del apresto de la semita que era el más grueso, lo echaban en una olla, y le echaban agua lo hacían hervir y le echaban un poco de azúcar hasta que se cocinaba, y por último lo colaban para tomarla como bebida.

Del maíz la hacían a la aneua, y a esta la molían y la servían en sedasos finos, y a esta harina la mezclaban con la harina de la algarroba, y con el mistol molido y hacían unas especies de bolas o forma de una pelota le llamaban amasaos, y tenían para comer y regalarse.

Esto era la utilidad que sus plantas para ellos eran las más apreciadas y de mayor valor en aquellos tiempos.

Jcaño  
Escuela 92.61

III-A-6

Delia Vergara. de Aparicio



-b- Canciones populares:

<sup>1.</sup>  
Yo crié una palamita  
Para mi divertimento  
Ella tubo el suprimiento  
De irse y dejarme solito.

Si quieres tener memoria,  
De mi mano prendo amada  
De mi sangre te daré  
Una escritura cerrada

<sup>2.</sup>  
Una palomita triste  
Fue llorando la dejé  
Buscando la vengo ahora  
No se si la encontrare

Si con verdad me aseguras  
Fue e' de gozar de tus glorias  
Te daré mi corazón  
Para que tengas memorias

<sup>3.</sup>  
A mis amigos pregunto  
Desde un principio hasta el fin  
Uno de ellos me responde  
De otro parecer.

Me has de escribir carta  
En un sellado papel  
Y sin tinta te faltase  
De mi sangre te daré

<sup>4.</sup>  
Anda dile a esa ingrata  
Fue esta noche se prevenga  
Fue es mia y la e' de quitar  
Aunque otro dueño la tenga.

Con cualquiera que la mane  
No será mal enviada  
Por que nadie puede ha  
Una escritura serrada.

<sup>5.</sup>  
Un corazón lastimado  
Despidió tiernos lamentos  
Sin saber el fundamento  
Por que se ve despreciado

Tengo un claro en el  
Alma que me atorment  
Me hace dar suspiros  
Cada momento

<sup>6.</sup>  
Dime amada por que hieres  
A un corazón inocente

Quando sepas que e' muerto  
Fue contento quedarías

Sin saber el fundamento  
Por que se ve despreciado.

ya no te será molesta  
ya no me veras jamás.

(Canción)

Cuando se quiere en diversas  
Cuando se ama con delirio  
El vivir es un martirio  
De diferente manera

Cuando pienzo que me es imposible  
A' los brazos llegar de mi amada  
Dolorida mi voz angustiada  
A' la muerte comienzo invocar  
De que sirve que me halle en el mundo  
Disfrutando del bien de la vida  
Si no alcanzo tu mano querida  
En quien pienzo mi dicha encontrar.

No hay amante pasión mi querida  
Yo gustoso renuncio mi vida  
A' la muerte comienzo invocar  
Y en la tumba pienzo descansar  
Mi ventura tu amor solamente  
Me creía feliz y contento  
Mas no puedo grandioso tormento  
A' la muerte me esige buscar

Cuando sepas que me e' muerto  
Que contento quedarás  
Ya no te seré molesto  
Ya no me verás jamás

Cuando pase por tu vista  
Que mi cuerpo es un esclavo  
Días perla apetecida  
Se acabó un amante estable.

Jeano  
 Escuela N.º 61  
 Delia Vergara, de Aparicio

Canciones infantiles -

- 6 -

La torre en guardia  
 La vengo a destruir  
 yo no te temo  
 Ni a ti, ni a tus soldados  
 Me voy a quejar  
 Al gran rei de Borgoña  
 Ni rey ni principe  
 Ni rey ni principe  
 Que es aquello que os pido  
 y yo os pido, y yo os pido  
 Una de vuestras guardias  
 Bete mi guardia, bete mi guardia  
 La torre a destruir

Duerme duerme niño  
 Dormite mi sol  
 Duerme pedazo de mi corazon  
 Este niño lindo se quiere dormir  
 El picaro sueño no quiere venir

Cuando no te veo  
 Me desespero  
 y no encuentro en el alma  
 facilidad  
 Solo deseo tu simpatia  
 y en los momentos  
 contigo estar.



Hilo de oro  
Hilo y plata  
Hilito de San Gabriel  
Una señora me dijo  
Tene lindas hijas teneis  
Si las tengo, no las tengo  
Yo las sabre' mantener  
Con el pan que Dios me dio  
Ellos comen y yo tambien  
Ya me voy muy agraviado  
Para el palacio del rey  
A' constarle a' la reina  
y al hijo del rey tambien  
Lo que te encargo pastoreillo  
Que me la cuides muy bien  
Sentadita en tres cojines  
Burlando paños para el rey.

Elvira Elvira el palacio se me a' caido  
Rosita Rosita no celo componer  
Elvira con cascara de nuevo  
San Seperin del monte  
San Seperin cortes  
Yo como buen cristiano  
Aqui me sentare  
Mombuin se va a' la guerra  
No se euando vendra'  
Vendra' para la Pasqua  
O para la Trinidad

Jcaño  
Escuela N.º 61

Delia Vergara de Aparicio



Baile popular Descripción El escondido  
Se colocan las parejas uno al frente de otro, y se escucha la música, sea de guitarra que en estos lugares son las más comunes, y se da principio, al principiar el canto se baila al costado es decir formando medias caras, uno baila por un lado, y el otro por el otro lado; luego cambia como el cantor, o la música dan la vuelta redonda y cuando calla el canto baila la niña sola y el joven puede esconderse o se queda parado; continúa el canto sigue la otra vuelta; y entonces baila el joven y queda la niña, a esconderse o sea parada, y luego terminan cantando para que se de una vuelta redonda, con eso se termina el baile del escondido.

versos del baile descrito

1.º  
Escondido me ha pedido  
Escondido te he de dar  
Por que tengo de costumbre  
De no hacerme del rogar

2.º parte  
Sali lucero sali  
Sali que te quiero ver  
Antes que las nubes ↗  
El atagen sali si sabes querer

2.º  
Escondido me ha pedido  
Escondido te e de dar  
Escondido al medio día  
Escondido al merendar

2.º parte  
Sali lucero sali  
Sali que te quiero ver  
Antes que las nubes ↗  
El atagan sali si sabes querer.

fin

Otros mas

Cuando sepas que mi muerte  
Luce contento quedará  
Ya no te seré molesto  
Ya no me verás jamás

2da parte

Sali' lucero sali'  
Sali' que te quiero ver  
Antes que las nubes  
Te atagen, sali' si sabes querer.

2o

Cuando noigas decir mi vida  
De mi muerte los clamores  
No hagas ningun sentimiento  
Aunque noigas llorar no llores

2da parte

Sali' lucero sali'  
Sali' que te quiero ver  
Aunque las nubes  
Te atagen sali' si sabes querer

3o

Cuando pase por tu vista  
Luce mi cuerpo es un cadaver  
Dirás prenda apetecida  
Se acalio un amante estable

2da parte

Sali' lucero, sali'  
Sali' que te quiero ver  
Aunque las nubes  
Te atagen sali' si sabes querer.

fin

Jeano  
Escuela N.º 61

8

Delia Vergara de Aparicio  
Baile popular La Chacarera



Descripción Colocadas la pareja, uno al frente del otro, da principio el canto en la guitarra o sea con cualquier instrumento, principia el canto, y cada uno en su puesto sigue bailando, el hombre escovillando, y la mujer como puede o sabe, cambia tono, el baile les toca dar vuelta redonda, vuelve a repetir la primera parte de la Chacarera, y quedan bailando cada uno en su puesto como lo anterior, así se continúa y dan dos vueltas redondas, y para terminar dan media vuelta, este es el baile de la Chacarera.

versos del baile descripto

1.º  
Chacarera de mi vida  
Chacarera de las rosas  
Como no cuidas tu chaera  
Chacarera buena moza

2.º parte  
Taralalalá Taralalalá  
Como no cuidas tu chaera  
Chacarera buena moza

3.º  
Ya me voy a retirar  
Donde lirerá y veras  
Si me quieres ir a ver  
Hay me hallaras me hallaras

4.º parte  
Taralalalá Taralalalá  
Si me quieres ir a ver  
Hay me hallaras me hallaras

5.º  
Me hallaras firme y constante  
A la prueba me remite  
Un bien con un mal se paga  
Ya lo e visto ya lo he visto

6.º parte  
Taralalalá Taralalalá  
Un bien con un mal se paga  
Ya lo he visto ya lo he visto  
fin



Otros más

1.  
ya lo he visto cielo mío  
con estos mis tristes ojos  
Que le pagas a mi amor  
con enojos con enojos

2. parte  
Taralalala Taralalala  
Que la pagas a mi amor  
con enojos con enojos

3.  
Cuando canto Chacarera  
No da gana de llorar  
Por que se me representa  
El martes de carnaval

2. parte  
Taralalala Taralalala  
Por que se me representa  
El Martes de carnaval

4.  
No me llames de mi nombre  
Que mi nombre se acabó  
Hamame la flor marchita  
Que en el árbol se secó

2. parte  
Taralalala Taralalala  
Hamame la flor marchita  
Que en el árbol se secó

fin

Supersticiones relativas a faenas rurales



d - a los pollos o gallinas que se enferman con enfermedad que antiguamente se le llamaba aire, que empiezan por dar vuelta para un lado y otro, se les ata un hilo colorado de lana en el cogote, y otro en una pata para que sanen.

- a los animales cabalgares cuando se enferman de una enfermedad llamada moquillo, se les hace un collar de paja trenzada y se les ata en el cogote, se los hace oler trapos quemados, o sea azufre quemado, se los sangra de la vena del cogote, y después de estas operaciones no hay que ensillarlos durante tres meses.

- Para la manquera de la cuerda, se lo sangra de una vena sanguina que tienen en el brazo, ligándoles en la parte superior con una piola.

- Para la enfermedad de los animales vacunos, que en nuestros lugares le llamamos pizota, se los cura, pelándoles la cola una distancia de cuatro centímetros, de la punta para arriba, y se les parte la punta de la cola en cruz.

- Los jinetes de estos lugares para preservarse que los volteen los animales, los ensillan con peleros y sobre de estos los cinchan bien fuerte, y el jinete sin montarlo, es decir del suelo sin montarlo los tiran ambos lados hasta que quedan un poco sujetos, y después les ponen guardamonte y se colocan espuelas para meterlos, y dicen en nombre de Dios y San Felipe Santiago un hombre de a caballo.

Icarné

Escuela N.º 61

Delia Vergara de Aparicio



E

Supersticiones relativas a fuego.

- Juego de las riñas, es el más legal, por que los gallos van sueltos y estos hacen lo que pueden, pero los engrasan con grasa de garivilan, o grasa de zorro en el coyote, o sea baji de las alas, para que el gallo contrario tome el olfato de estos animales quienes le tienen miedo; también les dan ají amargo para que se pongan bravos, esto se les da con la carne suasada; se los calza con unas puntas de acero, algunas son envenenadas para que los gallos que reciban algunas heridas se mueran.
- El juego de la taba que es tan general, en la antigüedad se usaba lo natural, sin ninguna malicia, ni traquería, hoy la usan herrada con fierro en las dos puntas, y les ponen una carga de plomo en el interior de la taba, estas son las tabas con las que se estafa al público.
- Juego de carreras, en otros años se corrían las carreras a costella, por flojo que sea el caballo, el que era más pícaro, ganaba, maniándole el caballo con el pie, le sacaban el freno, para que el caballo tome otro rumbo, y a raíz de esto venían las pelotas; las que hoy en la actualidad se corren en otra forma, con andar y ver, de manera que no se rosen ni los corredores ni los caballos.

Jeano

11-6-

Escuela N.º 61



11

d-

Delia Vergara de Aparicio.

Cuento. Narrado por Don Agustín Miranda) 45 años de edad. No Pampino. En mi mocedad fui arrojado como un toro y tuve aturdimiento que ahora me harían temblar. Sufrí de reumatismo a los huesos y me a vuelta la miseria. Recuerdo que iba por una senda como camino de hormigas negras, cierta noche tenebrosa, cual debe ser el alma del Diabolo. Una voz que parecía venir del aire me llamó por mi nombre. ¿Sería la del finado mi compadre? apreté los talones al manecarrón hechi el cuerpo hacia delante castigué parejo y hui como un desesperado. La voz maldita me perseguía; una voz flaca y chillona; el caballo se me espanta y cosquilla como si se le agarrara una rama. Lo castigué mas fuerte y cuando habia andado una distancia lo sujete y creyendome fuera de peligro lo frente en contra la marcha. La voz repetía mi nombre. Se me helaba el cuerpo, la sangre, y las venas, ¡temblaba! Niée coraje y le pregunté lo que quería aparecía una figura de cristiano en diabolo me contestó, llévame a caballo. Dios mio, casi me caí de espaldas, la cara era de una calavera blanca como una osamenta, los ojos negros como unas quecos muy hondos de donde nacia una leola de fuego, las manos y los brazos desarmados, y las uñas largas como de carancho. Le sonaba el cuero al caminar como fruta seca de taxi, de dos largos trancos se trepó sobre las ancas de mi manecarrón el animal se achataba. Sentí un frio raro y mucho miedo, Niée esfuerzo y lo castigué para que siguiera se le manecaban las patas, como manecao. La voz me hablaba a la oreja, mas bien se hacia un siluido.

En el monte graznaban los búhos disparaban las ha-  
ciendas en trípel. Hechandoné los brazos al cuerpo, me  
dijo & donde va, mozo diablo? & a la querencia? era  
cierto yo volví de lo de mi prenda, no pude contestar  
por que me faltaba el aire, me quedé sin hablar esta-  
ñataban mis dientes y me ahogaba. Di después un rui-  
do que cae al suelo como si conteniera algo frágil, como  
una bolsa de huesos. Di vuelta y el fantasma había  
desaparecido solo dirisé atrás un montón de huesos que  
se movían como gusanera, quedé casi loca. Apresuré la  
marcha, llegué a un rancho y estuve enfermo toda la  
noche. Al amanecer un grillo me despertó chillando entre  
las caronas y me recaó.

Así concluyó ño Rufino su primer narración, que  
ejerció mucha influencia entre los que atendían su  
evento. Como este cuento infundiera timidez, uno de  
sus agentes, pidió otro que los hiciera olvidar aquellos  
espantos producidos a lo que ño Rufino accedió  
su pedido

Teatro

Escuela N.º 61

Delia Vergara de Aparicio



C. Fábulas Anécdotas:  
No Rufino. Esto se lo oi a una comagre que tenía en mis pagos nativos, con mas ahijados que plumas en una gallina. Fue un mozo que por desavenencia en la familia, y por rencoroso abandonó la tierra de sus pagos. Era rico aunque algo truan salio como el juicio a rodar por el mundo. Visitó muchos muchos pueblos, pasó por muchas ciudades con tranvai electricidad y apromoviles hasta que pegué la guelta al campo entero. Montaba un rico mancarrión, apero a lo gaucho, con rodajas y al freno lateral con flores de grasacas. Andando llegue a la hora de merendar a un rancho muy pobre techo de paja y muralla de adobe. Lo habitaban una mujer y varios chicos andaban cuasi desnudos, con la camiseta a la altura de sus anquitas. Saludó y pidió permiso pa pasar la noche dandosele de gicua gana la muja. Desensilló debajo de un arco y se acomodó en uno de los cuartos pa descansar, se fijó que allí no ensendia luz y que andaban los empugones. Le pareció ser cosa sencilla o inosente y que no tenían idea de lo mas necesario para vivir. Debían pasar el tiempo sin trabajar pensando llegar a la eternidad más livianos. La mujer era plaza como varilla. La comagre contaba que el mozo se hechi a dormir sobre las coronas pero que no pudo errar los ojos. A cada rato veia entrar al cuarto a la vieja y a los hijos con canastos vacios en la mano, parecían hornigas

unas tras de otras, entraban y salían, y hacían el ademán el ademán como de sacar agua del río, salían al patio como pa volcar la agua. En este oficio se lo pasaron toda la noche hasta que amaneció, cuando éstos abandonaron la tarea.

Naturalmente esto intrigó al forastero y cuando estaba pa marcharse preguntó a la mujer. Dígame señora ¿que significa ese trajín de entrar al cuarto, y salir al patio? aquella le contestó. Señor todas las noches la ocupación mía y de mis hijos es la que Ud. a visto. ¿de que se trata? le interrogó de nuevo.

Nos ocupamos señor eso que se acaba el día y viene la noche, en sacar la oscuridad de la noche del cuarto, en los canastos hasta que consigamos que amanezca, eso es lo que Ud. ha visto, y es señor el oficio que tenemos mientras hemos vivido.

La creencia es que como sacamos la oscuridad de adentro para fuera, se acaba, y recién amanecer.

A. S. H. B. G.

Jcaño I-A-f

Escuela N.º 61

Delia Vergara de Aparicio:



F

Supersticiones relativas a las cosas finales,  
muertes, juicio final.

La muerte, algunos opinan que nadie muere antes de tiempo, es decir sin que le llegue la hora, y la forma en que a de morir.

Los antiguos usaban como moda cuando perdían un deudo, el velorio lo hacían en la forma siguiente; el cadáver lo tendían sobre de un cuero, y por lujo que fueran no ocupaban candeleros, plantaban cuatro cañas, y en ellas les servían de candeleros, en lugar de botines les ponían ojotas, y tenían la idea que no debían ir con buena ropa, ni en cajón, en lugar de cajón los envolvían en un cuero o zuela y los cosían en forma de cajón, con la idea de que en esos cajones duraban más los restos, también en ciertos lugares se cuenta que eran los velorios muy tristes que cuando las familia eran pocas para que lloren, conhababan para que los ayuden a llorar a gritos; y en medio del llanto recordaban al difunto hablando, hablando, de su vida tan buena cuando andaban en sus faenas rurales juntando frutas silvestres, que eran las que ellos apreciaban en aquellos tiempos.

Unos creen que hay destino, y otros que no. Que la criatura desde que nace llora su destino, sea de suerte o desgracia, también cómo hay morir, si con muerte natural, repentina, o que lo maten; otros dicen que no hay tal destino que el ser viviente es



Cómo una máquina, que cuando se terminan los ejes, se acaba la máquina. Igual creencias tienen con el casamiento, que está destinado con la persona con quien se ha de casar; estas son ideas de los de antes; hoy dicen que para esto no hay destino, que muchos lo hacen por amor, otros por caprichos, otros por interés, y otros por convencimientos propios. Creen hasta hoy los viejos, que el juicio final llegará como lo anuncia la sagrada escritura, que el día del juicio lloverá fuego, se undirá el mundo, que antes de este día darán eria las mulas, floreceran las higueras, dejaran siete años antes de este día pinal no nacerán niños, para que ese día no halla inocentes; dicen que ese día se verán los vivos con los muertos, que pelearán las piedras unas con otras, que hablará el bucy, como cuentan que lo habló el día de Nariidad a San Isidro Labrador. Que el día de Nariidad andaba arando en un cerro y pasó San Isidro y lo hizo que los bucyes lo hablen, diciéndole; dejame hoy nació el niño Jesús y tus bucyes que lo calentaron con el aliento, hoy deben descansar. Y es la causa que ese día no se puede arar hasta hoy en la actualidad.

Jeano

I. A. h.

Escuela N.º 61

Delia Vergara. de Aparicio:

Brujerías



14

- M -

En años de antes se creía mucho, en los artes o' brujerías, se decía que hasta en el aire, en el agua, en la comida, en las bebidas les hacían el mal.

Para hacer estos descubrimientos tenían por precaución de que cuando iban de visita personas que se les tenía desconfianza, les ponían un gajo de ruda en cruz en la silla que se debía sentar, y si eran del oficio, no se podían parar sin que los dueños de casa se lo permitiesen. Las que tenían este oficio decían que tenían muñecos de trapo debajo de la cama de ellas, y también que a los muñecos que los echaban al agua no sanaban, y a las que no sanaban, también les hacía mal con plazo, otros para toda la vida.

Casos comprobados, resultaban personas enfermas, stujidos, manecas, rengas, enfermos al vientre, a la cabeza, otros con desmayos. uno de de estas enfermedades, había un hombre que padeció dos años, con una hinchazón al vientre, esto no era continuo, el día que estaba con el ata que se le hinchaba el vientre, y se le moría una cosa a dentro, que le hacía ruido, y cuando este estaba muy enfermo le venía un desmayo, que creían que en ese momento debía morir; todo remedio era inútil, por una casualidad le aviran al enfermo que en cierto lugar había una médica que curaba por brujería, y la hace traer, y le rue y le promete sanarlo; diciéndole que todavía no se le había cumplido el plazo, que le habían hecho el mal en el licor, y ésta comenzó a curarlo, a los quince días de esto, le venía una desesperación, y lo hizo botar un animal por una de

una iguana, que al retarlo casi murió, pero desde ese día vive sano hasta la fecha, y hoy hace cuatro años que no siente mal ninguno.

Secuenta como un caso serio, que había una familia que tenían enfermedades de llantos y desmayos, que en la casa eran todos sanos, y que de un momento a otro resultaron con dicha enfermedad, cuando estos estaban atacados los rociaban con el agua bendita, sopando gajos de ruda en ella, y con esto volvían en sí; además, que en ese momento se veían unos pájaros negros en los techos de las casas, veían lechuzas, y esto era de cada vez que se enfermaba; tuvo noticias esta familia de la médica que curaba la brujería, por que ellos creían que era esto por que no había remedio que les sienta bien, vino la mujer, y para dar principio a la curación los sangró de un dedo a cada enfermo, y esa sangre la levanto en un vaso, y a los tres días de esto siguió la curación, a la hora que venían los pájaros y la lechusa, le tiraba con una gota de sangre, y un pedazo de pan bendito cuando más atacados estaban, más revoloteaban los animales sobre el techo; la curación se prolongó, los enfermos sanaron, y los pájaros el día que debería irse la médica, comensaron a llegar los pájaros y caer de uno en uno muertos, y a medida que los pájaros se disminuían, los enfermos sanaban; y con esto todos creían que en esos años había brujería; y también que tenían como preservativo tener una calieza de lechuga seca en una bolsita de trapo cosida, entro de la lana de las almohadas.

Jeano  
Escuela N.º 61



Delia V. de Aparicio

Baile popular -

- cueca - o' samba

Descripción. Sale una pareja de un joven con una niña se principia la música y el canto en la guitarra, la primera parte se da una vuelta redonda, y queda bailando cada uno en su puesto con la primera parte del canto, cuando cambia de tono la samba es para dar media vuelta y seguir bailando, sigue con otra media vuelta con la voz alta del tono, y para terminar se dice hora ó bueno y si la voz de estas palabras termina el baile de la cueca; esta se la baila con pañuelo.

Versos correspondientes al baile descrito:

<p>1.<sup>o</sup> Dicen que las penas matan yo digo no matan no, Que si las penas mataran Ya me hubiera muerto yo</p> <p>2.<sup>o</sup> La pena y la que no es pena Todo es penar para mi Ayer penaba por verte Hoy peno por que te vi</p> <p>3.<sup>o</sup> Ni contigo ni sin ti Tienen mis penas remedio Contigo por que me matas Y sin ti por que me muero.</p> <p style="text-align: center;">fin</p>	<p>1.<sup>o</sup> Otra Una triste mirada Tu me la dieras Constante hasta la muerte yo te quisiera</p> <p>2.<sup>o</sup> Una triste mirada Me la urinclaras Constante hasta la muerte Seria tu amada.</p> <p>3.<sup>o</sup> Una triste mirada Para memorias Constante hasta la muerte Seria Victoria.</p> <p style="text-align: center;">fin</p>
---	---

Otros versos para cueca

1.º

De aquellas pasadas glorias  
Donde vivia recreado  
Hoy tan sólo me han quedado  
Para tormentas memorias

2.º

Si mi dicha fue notoria  
Tal vez por mi poca suerte  
No me ha quedado solamente  
Para tormentos memoria

3.º

Mis horas y mis instantes  
Sólo son para llorar  
Cuando llego a recordar.  
De aquellas pasadas glorias.

fin

Otros

1.º

No me des consejo en vano  
Viéndome que ando perdido  
En la batalla el amor  
Se pierde el más entendido,

2.º

El que fino idolatra  
Y ausente vive  
No tiene mas consuelo

Que cuando escribe

3.º

No me digas que no llores  
Cuando el corazón porfia  
Quisiera tener la pena  
Como tuve la alegría

fin

Otra

1.º

Yo no canto por cantar  
Ni por tener buena voz  
Canto por desechas penas  
Que tengo en mi corazón

2.º

Dicen que las flores crecen  
Cuando deja de llover  
Así crecen mis amores  
Por una ingrata mujer

3.º

Dicen que los mares crecen  
Cuando deja de llover  
Así crecen mis amores  
Por una ingrata mujer

Otros

Si algún suspiro mio  
Llega a tu almohada  
Dete caritativa  
Darle posada

2.º

Yo tengo un clavo en el alma  
Que me atormenta  
Me hace dar suspiros  
Cada momento

3.º

Yo no se que tu tienes  
Cuando me miras  
A tocito mi cuerpo  
No lo lastimas

fin

Icaño

Escuela N.º 61

Delia Vergara, de Aparicio.

16



- C - C Tradiciones populares.

Cuéntase por los viejos más antiguos, que en el año 1840 hubo una guerra entre los Santiagueños y Catamarqueños, los primeros se titulaban federales, los segundos unitarios, en ese entonces pasaron por este Departamento las tropas federales, las que al pasar, se penetraban en las casas de los unitarios haciéndoles los perjuicios que podían; siendo más perjudicado en el Departamento de Ancasti, el Comandante que era el nombre que se les daba a la autoridad superior en esa época, el (Señor José Albornoz) llegaron a la casa en busca de este Señor, y no encontrándolo por que vivía a campo, hallaron una de las hijas que era la mayor, preguntaron por el padre, les contestó que su padre no estaba, entonces le dijeron los colorados, estamos bien, Ud nos entregará las armas, dinero, y riquezas que sean de su padre, yo nada puedo entregar, ni dar por que yo no los conozco dueños de los intereses de mis padres; le contestaron bueno vamos, ella salió huyendo y dejó la casa; entonces se sometieron y buscaron lo que hallaban, no dinero, pero en prendas, de oro, plata, ricas frazadas, pollas, hasta la teta que estaba en el teta la habían cortado a cuchillo y la habían llevada después de hacer todo lo que ellos han querido, se fueron a las otras casas y en todas hacían lo mismo, comían vacas ajenas, ovejas, cabras,

y todo lo que ellos podían perjudicar lo hacían.  
También se cuenta de la revolución y degollación de Cuhas que fue hecha por las señoras Ares, doña Eulalia y Carmen Ares, ellas habían preparado a las hombres pagándoles dinero, joyas, hacienda y lo que ellas podían, hasta sacar el mal gobierno que había en esos años.

Vino la revolución de Castellano, igual fue sacado por mal gobierno, no fue sacado por los revolucionarios, solo por la intervención que vino en días después. Los revolucionarios se retiraron desamparando el cañón, y tomaron rumbo a la Isla a dos leguas y media de la ciudad en donde se pucieron almorzar y descansar, allí fueron sorprendidos por una comición en donde fue víctima el jefe de los revolucionarios Don Antonio Rirero; se decía que lo mataron después de estar rendido; de allí fue conducido el cadáver en un carruaje a la ciudad en donde tenía la familia.

Jeano

I-A-2

Escuela N.º 61

Delia Vergara, de Aparicio:

17



-J-

**Curanderismo** - Los nombres de las enfermedades de la antigüedad, son el pasmo, flatos, aire, cólico, llagas, etc... Al pasmo se lo curaba con calas de jación de vaca, el ajo frito en la grasa de gallina y ruda, azupre, también con la altamiza rescolida para sentarse en ella, con baños de asiento, de melle tonto, de ruda de tata, el sause, la malva, fricciones de grasa de gallina, grasa de zorrino, grasa de petro, a estas grasas la frian con flor de manzanilla, polvo de tabaco, azupre molido;

Los flatos se curaban fumando cigarrillos con aniz en grano, el cabello de la chata, agua de apio, de perejil, de paico, de ajo, y en el dolor se aplicaba sinapismo de aji, en baina, y con ataques de ceniza para flataciones en donde sea el dolor.

Para el aire, se acostumbraba, saumos, con llayos secos, con estiércol de animales, como ser del chanchito, del caballo, de la vaca, con un mechón de paja de cada esquina de la casa, también los curaban a los chiecos de meus carnaban un animal vacuno y cuando la partían a la panza los metaban dentro del estiércol, y después los sacaban y los envolvían con una sabana, después de seco el cuerpo, lo saumaban con la semilla de algodón molido.

Para las llagas. Se curaban lavándose con la agua de tusca la herida, y hacían secar la hoja, y la reducían en polvo, y se metaban



en la herida; para las quemaduras se curaban con el polvillo del zorro, que son unas bolitas que hay en el campo, tambien con los huesos del perro bien molido; las heridas de cuchillo las curaban con el amarillo del huevo con azucar, y les lavaban con la agua de Auresa, con el vino olio hacia hervir el aceite con el vino, hasta que este se evajaba y les untaban en la herida; la tela de araña, el cutis de zuela, se aplica sobre la herida; para hacer parar la sangre de tajos o cartaduras se aplica el tisne de la aya, la zuela quemada, los trapos quemados, la ceniza caliente, y muchos otros remedios caseros.

I-B-b-

Jeano

Escuela N.º 61

Delia Vergara, de Aparicio.



- b -

Juegos - Los juegos más conocidos en los tiempos pasados, la tirada del pato, iban en cuatro a caballo, uno de ellos llevaba una atado en un mantel, sea queso con lachiguana, o sean brevas, o quesillos, o sea patati; y estos se ponían en forma de cruz a caballos, con los lazos prendidos a la cincha, y el que andaba en mejor caballo le tiraba el atado, y el que lo recibía salía sellando, con lo que estaba el caballo, y si lo alcanzaba le quitaban, y este les convidaba a los de más, este se llamaba el juego del pato.

El juego del botón, que tan usable era en aquellos tiempos, lo hacían formando un círculo de jugadores, uno de ellos ponía en medio de las manos un botón y este lo daban a la vuelta, y en una mano lo hacían quedar, luego se preguntaba por el nombre, ¿quién tiene el botón? y si no adivinaba se les sacaba prenda, y así se continuaban a la vuelta hasta que alguno adivinaba, y este seguía apreciando el botón así continuaban hasta sacarles a todos prenda, y para resgatar las prendas les daban penitencias, unos que resen la sombra en la pared, otros que resquen novia, otros que vallan a la berlina, otras que pongan las cuatro patas en la pared, otros que canten, que bailen, que lloren etc.

(2) El juego de los mudos, también se hacía un círculo de jugadores y comensaban a codiarse unos con otros, sin hablar ni reírse, y el que se reía se les sacaba prenda, y después los obligaban a resgatar y con las penitencias sacaban sus prendas.

(3) El gran honetazo, era el siguiente, perdió un nillo, - nillo, pajarillo y dice que el niño Juan lo tiene, y contesta, el gran honetazo perdió un nillo - nillo pajarillo y dice que el niño Adolfo lo tiene, así se continuaba hasta terminar con todos hasta terminar con todos los que eran del juego, en donde se olvidaban el nombre se sacaban las prendas, y se los ejecutaban a que las cumplan, para que las saquen; maneras de cumplirlas; con versos, con cantos, con refranes etc...

El juego del jardinero. Una persona es el jardinero, y las de más son las flores del jardín; y dice el jardinero quiere dormir con el clavel, y el clavel contesta así que hay dormir con el clavel, que duerma con la rosa, el que se equilibra, se le saca prenda.

Icáno

Escuela No. 61

Delia Vergara de Aparicio:



19

-A-

Ceremonias con que se solemnizan, algunos acontecimientos, tales como nacimientos, matrimonios, muertes:

En las personas de antes, acostumbraban cuando nacía un niño, bautizarlo, ya sea el párroco del lugar, o sea un facultado, y haciendo padrinos a las personas que eran de sus agrados, después de bautizado seguían el baile, que les duraba una semana o más, haciendo sus grandes comilonas, de la carne azada con cuero, las pasta de la leche con arropo y maíz hecho harina, para rindes de los padrinos eran los rosquetes, los cigarrros en chala, la mistela, del aguardiente, con canela, azucar, aniz, y agua herbida, y se seguía la fiesta bebiendo aloja de melle; al ahijado les regalaban una ternera para ver la suerte de los ahijados, tenían también el deber de hacerse cargo del ahijado después de la muerte de los padres, y en esos años como que era la gente más religiosa, enseñaban que los padrinos eran sus segundos padres, que aunque eran hombres, viejos tenían la obligación de pedir la bendición; también acostumbraban a que sean unos solo padrinos de casi todos los Sacramentos:

Los matrimonios, se celebraban, buscando aquellas personas de más circunstancias, para padrinos, a estos los buscaban los padres de los novios,

por que en aquellos años, se usaba que los casamientos eran hechos más por los padres, que por los novios; los padrinos tenían que ir a sacar los novios de la casa, y la novia vivía quince días antes enserrada, que no la veía nadie, y así lo hacían hasta que se iban a casarse. De ida y vuelta iban acompañados de un gran número de habitantes, sus caballos ensillados con un apero que se le llamaba erraje, tenían pretal, fiador, cabezadas, riendas; montura todo esto era de plata, a cual se lucía más en sus ricos caballos, hombres y mujeres eran tan de caballo que galopaban y hacían medias luna que ellos llamaban; así volaban, y de llegada a la casa de los novios, para recibir las bendiciones, al llegar le largaban el llanto como si estuvieran con el cuerpo relanándose, y después se seguía el baile y las fiestas.

Las muertes de los angelitos, usaban las mejores reuniones, los componían, con verdaderas flores, y los ponían sentaditos en una sillita sobre de una mesa, y allí los velaban, les ponían alas, y coronas, para que se asemeje más a los angelitos.

Los padrinos venían al velorio, y ellos se hacían cargo del angelito, de los gastos, y continuaban con el mejor baile, diciendo, este es el baile mejor, y no para los novios, por que de un ángel se sabe a donde van, y de la suerte de un matrimonio, no se sabe que suerte correrán, estas eran las ideas de las personas de antes.

I-A-7-

Jcaño

Escuela N.º 61



Delia Vergara. de Aparicio.

- I - Cuentan de los. Fantasmas espiritas, duendes.

En años de antes eran muy conocidas para nosotros el espíritu y el duende; el primero era un ser que nos hacía muchos ejemplos de terrores, y el segundo se lo creía que era un hombre que arrastraba un cuerpo. Se cree que el espíritu anda cuando está la persona en agonía, si es en la casa se hollen, golpes, o ruidos, se ven hultos, se hollen pasos, quejidos, y luces, de esto se opina que es cuando están por morir alguien, de las luces, unos dicen que es espanto y otros que es señal de dinero enterrado, que los de antes cuando reunían dinero de ventas de hacienda acostumbraban enterrar en tinajas, o ollas de fierro el dinero, y cuando estos morían y dejaban esto enterrado se juzgaba que por eso eran las luces.

Los duendes dicen que son las criaturas que mueren sin bautismo, y que han sucedido casos serios, en el lugar de Tacana había una familia que durante el mes de Mayo sufrían, perjuicios notables en años de antes; cuando ellos menos acordaban les volcaban la comida en el fuego, tenía quesos en los serzos se los cortaban con el cuchillo de pedrazos, le cortaban las colijas, le deshicieron las cajas, y tuvieron que valerse del cura a ver si con esto los dejaba, y esto siguió durante el mes.

Fantasma, en una noche muy oscura, en el año 1916 venía de una casa vecina el Director de la escuela N.º 32 y saliendo del arroyo en dirección al sementerio de la localidad, distinguió un fantasma blanco en la esquina del cementerio, este hulto era chico y

a medida que el se iba acercando, el hulto se iba eriendo, y cuando el zego al cementerio ya lo vio que era un alto extraordinario, y el caballo que el iba, arranco a disparar, con toda velocidad, hasta que llegó al patio de la escuela, y llegó a la casa y largó el caballo y estuvo estirado tres días, y el andaba como fuera de sí, durante tres días; lo que supuso que era algo malo.

Cuento narrado por el señor Manuel Pacheco, edad 66 años.

Yendo de viaje con el finau rubio Tapia, que así lo llamaban; dormimos sobre la cuesta de Santa Cruz, y lo que estábamos, sentí un silbido, muy delgadito, y yo está a despierto, y el compañero también, en seguida sentí una pizada en la frente, otra en el pecho, y saqué la mano derecha y di con un hueso pelao muy frío que me penetró al tocarlo, hasta los huesos, entonces lo hablé al compañero, y me contestó al momento, cuando me sentí lo rusqué, ya no lo aye, según mi creencia era cosa mala.

Cuento narrado, como paraje, por Sincio Rosales, edad 49 años. Yendo de viaje a un lugar sercano de donde yo vivía, salí a la alba, y no acercandose el día, tuve que desensillar, y me acosté en el camino, luego me dormí, y sentí que se asustó el caballo, estaba el sombrero sobre los ojos, y vi que pasó una luz blanca, y luego volví a ver otra luz, pero ya era colorada, me volví a levantar el sombrero, y vi otro caballo ensillado, a la par del mio, pero sin jinete, y sintió una voz gruesa que me hablaba, y me dijo que me levante para que vamos, me quize levantar, le pregunté quien era, y me dijo que (Cordero) y hice ademán de levantarme, y me apretó entero, me tenía como un cuarto de hora sin movimiento, hasta que pude sacar la mano izquierda, y tomé una cosa dura como asta de vaca, y se corrió para lao los pies y me quedó apretando entero.

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA  
COLECCION DE FOLKLORE

CATAMARCA

27

I C A Ñ O

Maestro DELIA VERGARA DE APARICIO Escuela N° 61

Fojas 5

*2º Envío*

OBSERVACIONES



Jeano

1

Escuela N° 61

L.º b Delia Vergara de Aparicio.

En esta región se conocen vulgarmente a los animales con el nombre que a continuación expreso.

cuadrúpedos- La vaca- el toro- el novillo- o' buey cuando es castrado;

El caballo- o' cuando es entero potro, o' padrón, es decir que no sea castrado.

La zaquea, las crías potrillos.

La oveja, el carnero, el capón cuando es castrado. La cabra- el chivo- las crías cabritos.

El armadillo, en la región se le llama quirquincho.

El utultuco es un animal que cava la tierra.

El coicito También hace sus guaridas bajo la tierra.

De estos los antiguos al quirquincho lo apreciaban y lo buscaban en las noches de luna para cazarlos y comerlos, que es una carne muy agradable, pero cuando está gordo

El utultuco hace grandes perjuicios en las cementeras, y alfalfares de esta región.

Π

Aves - conocidas con el nombre vulgar,  
El hornero o albanil que trabaja sus  
casitas de barro, y hay la especialidad  
que llama la atención de que el día  
Domingo no trabaja, la obra empezada.

El carpintero hace sus trabajos en  
los palos por duro que sean.

El quitilipi es una ave nocturna  
que grita de noche, y a los nenes se  
los hace tener miedo.

El colcol es otra ave nocturna; que  
es de construcción muy fea, y su  
grito, atemoriza al que lo oye.

Insectos - Los jejenes es un mosquito  
que abunda mucho en estas regiones ca-  
lidas, es de color amarillo y muy  
pequeño, cuando pica hace una ron-  
cha colorada y da mucha escoria.

Los champis es un animalito que  
perjudica a toda planta.

Los frailes es otro insecto que atacan  
a las plantas, y cuando más los  
persiguen, más abundan, se los  
destierra con juntar masura y que  
mar para que con el humo se  
vallen o se pierdan, hace sus perjui-  
cios, en particular a las plantas  
de jardín.

Jcaño

2

Escuela n.º 61

Delia Vergara, de Aparicio

4.º d Nombres - el arroyo de las flores -  
alta mugalla - alta gracia - alto  
verde - Ojola - ynasillo - trancaas -  
Estos nombres son de sitios de nuestras  
regiones.

Nombre de lugares - Cañada de Paez -  
Cañada verde - Cañada del sauce, Estoral  
Bulacios - Río de San José - Casa Armada  
Soledad - La estanzuela - Los dos cerros  
Las malvitas - La cañada de higuera -  
El sauce el frances - El totoral viejo - El  
Río de los Aparicios - El pozo verde - Oca  
de los morada - Las tranquilas - El paso  
Grande - El charco - El churqui - La  
chaera - La aguadita - La huerta  
Los Salitas - Los pantanillos - Com  
dorquaci - Comedero - Paso del alumbr  
Estancia vieja - Las chaeritas - El tala  
Los piquillines - El sauce quemado  
El monte verde - El unigal - los  
mosteros - Vilapa - Los Pedrazas  
Río de la madera - Calera - Chaña  
ral - ojo de agua - Los quebrachos  
y otros tantos que son difíciles enumerar  
los.

## Nombres de montañas -

Los tres cerros que pertenecen al campo de milapa.

El cerro del durazno; Las juntas que parten del río de Tacana.

El cerro que tenemos en Aneasti que tiene las cuestas siguientes.

La cuesta de Tipán, la cuesta del sinbol - la cuesta de sancaas, la cuesta de Tacana - la cuesta de Santa Cruz la cuesta del Sotoral, todas estas se hallan en el cerro de Aneasti.

Lugares de llanuras - Las breas - Los zorritos - Los manaritos - Ruan - El Infiernillo - Las tejás - Las esquilinas - Los arbolitos - El estanque - La agua colorada - Cici - quaci - El deuisadero - La Rampa - Tipán - El Salto - El pozo escondido - El palo labrado - El puesto de los Mazedos - Los quirquinchos - De todos estos lugares los habitantes de allí se los conocen de puesteros, y son unas personas de un carácter uraño y esquibo, de poca civilización, son muy de a caballo buenos correctores en el campo, son muy hábiles para manejar las boleadoras hasta eazan al suri con las boleadoras, y mucha ajilidad natural para el caballo.

Jcaño

3

Escuela N.º 61

Delia Vergara de Aparicio

N.º 7.

Nombre de ríos.

Río del mal paso - Río de Guanaco - Río de las juntas - Río de Tacana - Río de la madera - Río de San José - Río de los Burgos - Río de los Aparicios - Río de San Roque - Río del guaiño - Río de los Bazanes - Río de Anquinsila - Río de izquierda:

Arroyos - El arroyo de la zegua muerta - El arroyo del monte redondo - El arroyo de los tres positos - El arroyo del durazno - El arroyo de la cortadera - El arroyo de las peñas - El arroyo del pozo y piedra - El arroyo de San José - El arroyo de la calera - El arroyo de las casas viejas - El arroyo del mojar - El arroyo del pajonal -

POZO, que vulgarmente se lo conoce con el nombre de remanso es una hondura terrible que cuando cae algún animal o persona no sale más, éste se lo encuentra en un lugar llamado pozo y piedra, de la sierra de Ancasti - del cual nace un manantial de agua que forma al arroyo del que ante rior nombre, (arroyo el durazno) que es conocido como permanente.

Jeano

4

Escuela N.º 61

Delia Vergara-de Aparicio:

C.º. N.º - Plantas que tienen aplicaciones en las industrias de la región.

El molle de curtir (planta tintorea) de la cáscara se la muele y se la hace hervir, con un poco de alcaparosa y da un color plomo oscuro, y si lo quiere hacer claro lo hecha al hilo después en los caldos.

La planta de cevil, también se tinte color café o vieña, con la cáscara molida y hervido.

La planta de pata, sirve también para tinte café o color musajo como vulgarmente se lo conoce en estas regiones.

Plantas tintoreas para tinte negro.

El nogal simarrón por ser planta silvestre, se hace hervir los gajos y se hecha el hilo.

El churqui con la fruta se la muele para hacerlo hervir, y da un color negro retinto.

La resina del algarrobo negro también se tinte negro.

Hierbas para tinte verde hay que tinte, primero el color amarillo, con el yuyo llamado zueguillo - clabillo - la oja del alamo, todos estos hacen un color amarillo encendido; y para tinte naranjado al amarillo, se muele el ollín de los techos de las cocinas y se hace hervir junto, da un color naranjado.

Estas tintas se las aplica en estas regiones en tejidos de lana; se hacen lindos frascadones, sobrepelos, colechas, alforjas, sacos, capas, gorras, pañuelitos, escafpines, medias; hay una especialidad en las manera de hilar los hilos, a mano, en un uso, y algunos conservan los tornos de antes para las hiladas; trabajan las telas en telares, a peine y a pala, tambien con agujas para tejer;

El quechua se saca un hilo para manejar tabaco.

La cascara del mistol se la utiliza para limpiar ropa de casimir.

La ediondilla es util para lavar la ropa negra, y es tambien medicinal.

La quellozira es remedio la oja y la flor, la oja para las heridas, y la flor para el maldojo.

El paico - apio - menta - yerba buena, ruda - inujo, romero - todos estos son hierbas medicinales.

Año

5

Escuela n.º 61

Delia Vergara de Aparicio:

1.º - a - Curanderismo - Los purgantes que se acostumbraba antes y se tenía tanta fe, eran los siguientes. Los piñones de una planta silvestre que hoy se la conocen por Niguerilla esta fruta se la daban de comer, ó á su defecto se lo molía y se hacía hervir y esto lo colaban y se lo daban en ayunas.

El cen, maná y tamarin, estos los hacían hervir y lo ponían en un jarro sobre del techo para que reciba el sereno ó rosío, y luego les daban la purga, en ayuna.

Enfermedades á la garganta, se curaban con emplastos del estiércol de vaca freído en la grasa de ampalagua; esto se lo aplican lo más caliente que se pueda sufrir.

Para la puntada al costado, se curaban con el estiércol del burro, lo hechaban tres pelotitas al rescoldo, y luego lo sacaban lo envolvían en un trapo y se lo colocaban en el dolor, por tí les daban el agua de la jarilla con sal.

Para los mismos dolores curaban, también, con un pedazo de carne del jamón de vaca suzado y salado con comino y azufre. Para el dolor de cabeza, cuando los tomaban con dolores á los huesos ó puntadas



tenian los remedios de los parcos, —  
unos de estierco de gallina de esa chuya  
y amarilla, se los colocaban en un pa-  
pel en las cienes.

Se daban suumos de la paja de las  
cuatro esquinas de la casa, con cera  
negra, con semilla de algodón, de  
cilantro, de saumerio, todo esto se le  
muele y se hace polvo para que todo  
se quemé, y tapándose bien la cabeza  
se da un saumo, hasta que sienta  
calor.

Para estreñimiento, se ponian ene-  
mas, de la agua del paico, malva,  
ruda, stala, y aceite comun, todo esto  
bien heruido.

Para dolores al vientre piegas de gra-  
sa de gallina, grasa de iguana,  
con flor de manzanilla, y en segui-  
da aplicaban trapos calientes.

Tambien baños de asiento de guayos  
heruidos, el inoje, la alucema, el  
romero, el moye tonto, o' pispi-  
to, todo bien cosido se dan los  
baños de asiento, y luego les seca-  
ban las asentaderas con el azufre  
seco, o' sea con zenisa tibia, hasta  
secar el cuerpo.